

## 듣기 대본과 본문 텍스트 Lesson 2.

\* 본 내용을 무단으로 복제, 배포 시 법적 처벌을 받을 수 있습니다.

p. 94

### Situation 1

#### Read and Do

Our hospital has been serving the nation for the last 30 years as a leader among the medical institutions in this country.

In pursuit of quality medical service through the specialization of medical examinations and treatments, our hospital manages its own Cancer Center, Rehabilitation Hospital, Children Hospital, Emergency Care Center, International Health Care Center, and Specialized Clinic. In addition, our hospital has used customer satisfaction surveys to create a new medical culture focused on customers.

저희 병원은 우리나라의 의료계 선두 주자로서 지난 30년간 국가에 봉사해 왔습니다.

의료 검진과 치료에 양질의 의료 서비스를 제공하기 위하여, 저희 병원은 자체 암센터, 재활 병원, 어린이 병원, 응급 의료 센터, 국제 진료 센터, 그리고 전문 의원을 운영하고 있습니다. 게다가, 저희 병원은 고객에게 초점을 둔 새로운 의료 문화를 만들기 위하여 고객 만족도 조사를 하고 있습니다.

#### Read More

Our hospital has become one of the most respected medical and health care providers in the nation. We have established a global network of medical services throughout Asia and the United States. Although our hospital is renowned for its outstanding Gynecology, we also provide a full range of healthcare services, including inpatient, outpatient, and emergency care, as well as highly specialized diagnostic and treatment procedures with the most up-to-date medical equipment.

In order to globalize our medical services, our International Clinic provides the quality healthcare to foreigners residing in or traveling through Korea. We offer translation in English, Chinese, Japanese, and other languages in order to minimize communication barriers between patients and physicians. With English speaking doctors, nurses and coordinators, our International Clinic continuously strives to become your health care system of choice.

저희 병원은 국내에서 가장 존경받는 의료 건강관리 기관들 중의 하나가 되었습니다. 아시아와 미국 도처에 글로벌한 의료 서비스 네트워크를 구축해 오고 있습니다. 저희 병원은 뛰어난 부인과로 유명하지만 입원 환자, 외래 환자, 응급조치뿐만 아니라 최신식 의료 장비로 아주 전문화된 진단과 치료를 포함한 다양한 의료서비스를 제공하고 있습니다.

의료 서비스의 세계화를 위하여, 저희 국제 진료 센터에서는 한국에 거주하거나 여행하고 있는 외국인들에게 양질의 의료를 제공하고 있습니다. 저희는 환자와 의사의 의사소통 장벽을 최소화하기 위하여 영어, 중국어, 일본어, 그리고 다른 언어들로 번역을 제공하고 있습니다. 영어로 의사소통이 가능한 의사, 간호사 그리고 코디네이터들과 함께 저희 국제 진료 센터는 계속해서 여러분의 건강관리

기관이 되고자 노력하고 있습니다.

p. 95

Situation 2

Listen and Do

W: Excuse me. Can you help me?

M: Sure. What do you need?

W: Actually, I am here to visit my sister. But I don't know exactly where she is.

M: What is your sister's name?

W: Her name is Bonny Johnson. She is going to have a baby.

M: Oh, congratulations! Yes, I see here Ms. Johnson is in the maternity ward.

W: Thanks.

M: Do you need directions?

W: Yes, please.

M: She is in the east wing. Take this elevator to the 5th floor and walk down the hall, then make a right turn. She is in Room 5012.

여: 실례합니다. 저 좀 도와주시겠어요?

남: 물론이죠. 무슨 일이세요?

여: 사실은, 여동생을 만나러 왔습니다. 하지만 어디 있는지 정확히 모르겠네요.

남: 이름이 뭐죠?

여: Bonny Johnson입니다. 곧 애를 낳을 거예요.

남: 축하합니다. 여기 있네요. Johnson 부인은 분만실에 계시네요.

여: 감사합니다.

남: 안내해 드릴까요?

여: 예.

남: 동쪽 병동에 계신데요. 엘리베이터를 타고 5층 가셔서 복도를 따라가시다가 오른쪽으로 도세요. 5012호실에 계십니다.

p. 97

Check Up

A-1

W: Excuse me, where's Dermatology?

M: \_\_\_\_\_

- Ⓐ It's on the left side.
- Ⓑ You're supposed to see a dermatologist.
- Ⓒ You can get a world-class dermatology treatment.

여: 죄송하지만, 피부과가 어디예요?

남: \_\_\_\_\_

- ㉠ 왼쪽 편에 있습니다.
- ㉡ 피부과 의사 선생님을 만나기로 돼 있군요.
- ㉢ 세계 최고 수준의 피부과 진료를 받을 수 있습니다.

## A-2

W: The-K Hospital operates a world-class emergency medical center, providing the highest level of medical service from world-class medical staff and 24-hour on-site emergency medical specialists. This facility presents a new model for emergency medical treatment in Korea by operating the Korea Emergency Medical Information Center, training emergency medical professionals, preparing for disaster countermeasures, and instituting an emergency treatment network system with other hospitals for radiation emergencies.

여: The-K 병원은 세계 최고 수준의 의료진과 24시간 현장 응급 의료 전문의들이 최고 수준의 의료 서비스를 제공하고 있는 세계 최고 수준의 응급 의료 센터를 운영하고 있습니다. 이 응급 센터에서는 한국의 응급 의료 정보 센터를 운영하고, 응급 의료 전문가들을 교육시키며, 재난 대응을 준비하고, 방사선 비상상황을 대비하여 다른 병원들과 응급 치료 네트워크 체계를 구축함으로써 한국에서 응급 의료 진료의 새로운 모델을 보여 주고 있습니다.